

Trilingual dictionary (English-French-German) of the technical terms and idioms used in the field of static and dynamic measurement of quantities of liquids and gases

DETLEV MENCKE

Based on International Recommendations and Documents of the OIML, ISO Standards and other sources, and compiled by Dr. Detlev Mencke (formerly PTB Braunschweig)

The scope of this dictionary, which contains over 3600 terms and idioms, is a result of the wide scope of the technical area involved. It comprises simple volume measures (bottles, capacity serving measures, casks), fixed storage tanks with automatic level gauges, the different types of volume and mass flowmeters both for liquids and gases, their combination with other devices (gas separators, pumps, valves) to form a measuring system, electronic devices as components of this equipment, modern telecommunication devices, the designations of petroleum products and of other liquids, the terms of metrology, mathematics, mechanical and electrical engineering, finance and typography as well as the test methods and test facilities both for mechanical and electronic devices, etc.

In the translation of the terms, the author has attached the greatest importance to technical equivalence and not to word-for-word correspondence. For example, some years ago the members of the OIML Subcommittee TC 8/SC 3 agreed to regard the terms "Measuring System", "Messanlage" and "Ensemble de Mesurage" as synonyms and that they apply to the combination of all devices needed to carry out a specified measurement of flowing liquids.

The Dictionary is available in the following formats:

- 3.5" disk,
- CD-ROM with autorun,
- Acrobat PDF Files.

The disk contains the following files, which can be opened using Adobe Acrobat Reader:

GEN-2001.PDF	Foreword Exceptional features Meaning of the characters Bibliography
DEU-2001.PDF	Dictionary part 1* German-English-French
ENG-2001.PDF	Dictionary part 2* English-French-German
FRA-2001.PDF	Dictionary part 3* French-German-English

**sorted by alphabetic order of the first language*

The price for the disk is 40 €, plus shipping costs and bank charges.

The Dictionary is based on the following International Publications:

VIM, VIML, GUM

**OIML R 6, R 22, R 29, R 31, R 32, R 45, R 49-1,
R 71, R 81, R 85, R 86, R 96, R 105, R 117, R 119,
R 120, R 125;**

OIML D 4, D 7, D 11, D 25;

ISO 1998-1, 1998-2, 1998-5, 1998-6, 4006;

CEN prEN 14154-1 to -3;

**EEC 76/766 + Practical alcohol tables, 92/81,
92/83, COM 566 (MID)**

**CECOD Vocabulary, I.G.U. Dictionary of the
Gas Industry**

Contact address

Dr. Detlev Mencke

c/o Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100
D-38116 Braunschweig
Germany

Tel.: +49 531 592 1363

Fax: +49 531 592 1305

E-mail: detlev.mencke@ptb.de

Basic Metrology for ISO 9000 Certification

G.M.S. DE SILVA

Quantum IT LLC, New Jersey, USA

Traceable calibration of test and measurement equipment is a requirement of the ISO 9000 series of standards. *Basic Metrology for ISO 9000 Certification* provides essential information for the growing number of firms registered for ISO 9000.

Dr. G.M.S. de Silva, who has a lifetime of experience in metrology and quality management fields, condenses that knowledge in this valuable and practical work-book. The book provides a basic understanding of the principles of measurement and calibration of measuring instruments falling into the following fields: Length, Angle, Mass, Pressure, Force, Temperature and AC/DC Electrical quantities. Basic concepts and definitions, ISO 9001 requirements and uncertainty determinations are also included.

- Includes worked examples in the text and solutions to problems which can be compared to real life situations.
- Includes basic metrology principles and data that will be useful to test and calibration personnel in their day to day work.
- Contains features of the metrology management structure which an organization needs to set up in order to satisfy ISO 9000 criteria.

Contact address

Heinemann Publishers

PO Box 382
Oxford OX2 8RU
United Kingdom

Tel.: +44 (0)1865 888130
Fax: +44 (0)1865 314029

E-mail: bhuk.orders@repp.co.uk
Web site: www.bh.com

Contents

Absolute, gauge and differential pressure modes
Accuracy classes of balances
Basic concepts
Calibration of a multifunction calibrator
Calibration of balances
Calibration of dimensional standards and measuring instruments
Calibration of force standards and test instruments
Calibration of multimeters and other instruments
Calibration of pressure standards and instruments
Calibration of thermometers
Electrical measurement standards
Evolution of ISO 9000 standards
Examples of uncertainty calculations
Force measuring instruments
Fundamental concepts of measurement
Industrial thermometers
Industrial weighing systems
International Temperature Scale of 1990 (ITS-90)
Linear and angular measurements
Mass and weight
Mass measurements
Mass standards - types and classes
Measurement of angle
Measurement of force
Measurement of temperature
Practical temperature scales
Pressure measurements
Pressure measuring instruments
Primary standards and SI units
Recommendations of the ISO Guide
Requirements of ISO 9000 standards for test and measuring equipment
Secondary and working standards
SI and other units
Spinning ball gauge standard
Thermodynamic scale
Uncertainty of measurements
Working standards